

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 108:14

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                          |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | W Bogu będziemy sobie poczynać dzielnie,* On podepcze naszych nieprzyjaciół.** <sup>1)2)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Jedynie w Bogu stać nas będzie na męstwo, To On podepcze naszych nieprzyjaciół.                |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | W Bogu dokonamy czynów pełnych mocy i On podepcze naszych nieprzyjaciół.                       |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | W Bogu okażemy się dzielni, On zdepcze wrogów naszych.                                         |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Z Bogiem dokonamy wielkich czynów, On podepcze naszych wrogów.                                 |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Mocą Boga odniesiemy zwycięstwo. On podepcze naszych nieprzyjaciół.                            |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Z Bogiem dokonamy czynów męstwa, to On podepcze naszych wrogów.                                |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай згадається перед Господом беззаконня його батьків, і гріх його матері хай не зітреться.    |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Z Bogiem uzyskamy przewagę, On zdepcze naszych wrogów.                                         |

<sup>1)</sup> <x>40 24:18</x>; <x>90 14:48</x>; <x>570 4:13</x>

<sup>2)</sup> <x>230 44:6</x>